

说“从……到……”

李 芳 杰

“从”和“到”带上宾语同时用在一个句子里的时候,它们之间或是直接成分的关系(他从家里到了学校了|小王从早到晚都在学习),或是间接成分的关系(他从十点写到九点)。^①象下面这句话里的“从……”和“到……”之间是直接成分的关系,和“到₂……”之间是很疏远的间接成分的关系:“从周口店的北京猿人到₁亿万斯年以后的可以轻易地离开我们的小小的地球,到₂别的星系、别的空间去做客的未来人,在这无数个一代又一代人中间,你是幸福的一代!”^②通常把有直接成分关系的“从……”和“到……”连用形式记作“从……到……”,本文拟对它发点不成熟的议论。

一 “从……到……”的结构关系

1. 1 “从”带上宾语,只能是介词,“到”带上宾语,则有两种可能:动词或介词。“从……到……”里的“到”就兼有动词和介词的语法性质。看下面的例子:

- (1) 陈毅同志从武汉到江西,赶上了撤离南昌南下的起义部队,担任一个团的党代表。(《人民的忠诚战士——缅怀陈毅同志》,2页)
- (2) 在一个金色的秋天,他赶着十三匹大马,从科尔沁到了省城长春市。(《小说月报》,1982年第4期,59页)
- (3) 从美洲到欧洲,从非洲到南洋,众多的华侨坚持着吃中国饭。(《散文特写选1949—1979》,482页)
- (4) 从连长到战士,多少有点轻敌情绪。

(《洗兵马》,61页)

我们从“到”能不能带“了”,“从……”能不能省略两方面,对上述四例中的“从……到……”加以比较,^③就会发现,例(1)(2)“到”能带“了”,“从……”能省略,如“陈毅同志从武汉到了江西”(加“了”)“他赶着十三匹大马到了省城长春市”(省略“从……”)。这表明:“到”是动词,“到……”是“从……到……”的中心成分,“从……”是修饰成分,因此“从……到……”的结构层次和结构关系应如下图所示:

从 科 尔 沁 到 了 省 城 长 春 市
| 偏 | | 正 |
| 介 | 宾 | | 述 | | 宾 |

例(3)(4)不同,“到”不能带“了”,“从……”通常也不能省略,比如,不能说“从连长到了战士,多少有点轻敌情绪”,“到战士,多少有点轻敌情绪”。这表明:“到”是介词,“到……”不是中心成分,“从……”也不是修饰成分,二者互相依存,意思并重,地位平等,因此,“从……到……”的结构层次和结构关系是:

从 美 洲 到 欧 洲, 从 非 洲 到 南 洋
| 联 | | 合 | | 联 | | 合 |
| 介 | 宾 | | 介 | 宾 | | 介 | 宾 | | 介 | 宾 |

由此可见,由于“到”是个兼类词,“从……到……”就分化为两种不同的结构,当“到”是动词的时候,它是偏正结构,当“到”是介词的

时候，它是联合结构。

1.2 如果“从……到……”包容的是处所词语，它就可以作两种解释，比较：

(5) 从北京到武汉一千多公里。

(6) 他从北京到武汉，参加在武汉大学举行的学术讨论会。

“从北京到武汉”在例(5)里是联合结构，意思相当于“北京武汉之间”，可以换个说法，“从武汉到北京”。在例(6)里则是偏正结构，意思相当于“离北京赴武汉”，换成“从武汉到北京”，南辕北辙，句子不通。这是在有上下文的时候，“从北京到武汉”的意思是确定的，如果离开了一定的语言环境（如上下文，对话），它就有歧义，既可解释为偏正结构，又可解释为联合结构。

1.3 偏正结构“从……到……”跟一般的偏正结构一样，不必赘述。本文着重分析作为联合结构的“从……到……”。为行文简便，下文对它的论述，如无必要，不标“联合结构”名称，径直写作“从……到……”。

二 “从……到……” 的意义和性质

2.1 “从……到……”是基本格式，在它的基础上，可以略有变化。④主要变化有两方面：

(一) 省略“从”字：“……到……”。例如：

(7) 应城纤维状的石膏，深埋在几十米到几百米地下。《《长江日报》，1982年5月3日》

(8) 从一月底到现在，地球一直按照自然发展规律在正常的运转，并未因此而发生异常现象。这几天发生的地震都很轻微，属于正常地震活动范围。在一月下旬到现在这段时间内，地球上未发生过引人注目的异常的大地震。《《光明日报》，1982年3月13日》

例(7)可以说“深埋在从几十米到几百米的

地下”，省略“从”字，显得简练紧凑。例(8)，开始还用了“从”，后面就不用了。看来，当“从……到……”包容的是时间词语或数量词语时，“从”可以不用，有时简直不能用，象“大夫说，不要死躺着，要活动，每天抬腿六十到八十次。”这句话就不能改作“每天抬腿从六十到八十次”。

(二) 扩展“到……”：“从……到……到……”，“从……直到……”或“从……又到……”。例如：

(9) 老百姓都挑选好样儿的，来给他们办事。从村到区到县……一直到边区最高行政机关，可选了个齐整。
《《新儿女英雄传》，78页》

(10) 连续作战，辛勤操劳，从黎明直到傍晚，从深夜又到明朝。

（石祥：《周总理办公室的灯光》）

这样用的时候带有强调的意味，例(9)“从村到区到县”比“从村、区到县”或“从村到区、县”更能显示逐步由小及大的层递性；例(10)用了“直”，“又”，加重了语气，对反映周总理的充沛精力，忘我精神起到了渲染的作用。

“从”字可以省略，“到”字只能带上宾语重现，绝对不能省略，否则，意思大变或者不通。《人民日报》一九八〇年十二月一日第八版刊登几位著名作家署名的《孩子们到哪儿去看戏？》，文中有句话漏掉了“到”字。原文是：“从听祖母讲《山海经》到自己读童话写童话，从清王朝、民国迎了解放，我们一直憧憬着祖国大地上出现一座比童话更神奇的艺术宫殿。”这句话的开头，显然应该是两个“从……到……”并用，表示“憧憬”的时间：“从听祖母讲《山海经》到自己读童话写童话，从清王朝、民国到迎了解放”，现在丢了一个“到”字，变成“从清王朝、民国迎了解放”，不但破坏了句式的整齐，更严重的是意思不通了。

2.2 “从……到……”表示两种意义，一是“范围”：时间范围，空间范围，数量范围，

人物范围，事物范围，等等；一是“变化”，事情的变化，人的变化，等等。表范围的，例如：

(11)这部共有五卷、长达一百多万字的小说，所写的时期是从一八一五年到一八三三年。《《长江日报》，1980年12月16日）

(12)镜头接着扫视了从地球到月球的遥遥长空。《《科学与生活》，1980年第5期，61页）

(13)冰川冰层的厚度从几十米到几百米不等。《《长江日报》，1982年5月3日）

(14)从大商巨贾到贩夫走卒、到家庭主妇以及女佣，都被卷进了股票市场，从事投机。《《香港之“丑”》，《羊城晚报》，1980年12月25日）

(15)他从思想到生活都同职工、家属打成一片。《《悲怀集》，410页）

例(11)指时间范围，例(12)指空间范围，例(13)指数量范围，例(14)指人物范围，例(15)指事物范围。当表示时间、空间、数量等范围的时候，“从……到……”含有起迄的意思，如(11)“一八一五年”是时间的起点，“一八三三年”是时间的终点。

表变化的，例如：

(16)写信人是谁？从漠然离去到热望回归，他的思想究竟是怎样变化的？《《人民日报》，1981年11月24日）

(17)不清楚，就写不成东西，就很难写好东西。要写好，就需要从不清楚到清楚，从陌生到不陌生，从有几分陌生到完全不陌生。《《从生活到艺术》，84页）

(18)从助教升到讲师并不算难，从讲师到副教授却不那么容易。《《小说月报》，1982年第1期，44页）

(19)从基督教徒到优秀共产党员的付连璋同志。《《人民日报》，1981年3月6日）

例(16)(17)表事情的变文，如(16)开始他“漠然离去”，后来变了，“热望回归”，用“从……到……”格式，省略许多文字，简洁而明确。例(18)(19)表人的变化，如(19)讲付连璋同志由一个基督教徒转变为优秀的共产党员。这类例子常见于文章标题，如“从汽车司机到歌手”⑤，“从盲童到部长、文豪”⑥，“从血泪童工到革命作家”⑦。标题要求简明，“从……到……”能适应这种要求。

“从……到……”如果包容表称谓的词语，可能产生歧义。“从战士到司令员”既可指全体指战员（“从战士到司令员，无不拥护党的方针、路线。”），也可指一个人由普通战士逐渐成长为司令员（“经过四十年血与火的考验，他从战士到司令员，仍然保持普通一兵的本色”）。

2.3 根据意义，可以把联合结构“从……到……”分成两类：一类表示范围，一类表示变化。二者在语法上有共同点：都能作状语（例15和例16），定语（例12和例19），主语（例14和例18），宾语（例11和例17），等等，也都能作分句，例如：

(20)最近几个月，台湾报刊越来越多地报道大陆情况，从刊登赵燕侠、李元春在北京演出《拾玉镯》和《美猴王》的剧照，到经常转发新华社关于大陆气候、科技、文物考古等方面的报导；从满怀兴趣、迅速转载辽宁毛孩三周岁照片，直至报导台北各电视台抢播美国人拍的上海电视片的消息。《《羊城晚报》，1980年11月1日）

(21)这十年，自己……在党的培养下，从警卫员到团长，心中该有多少话要向老首长汇报啊！《《人民的忠诚战士——缅怀陈毅同志》，553页）

例(20)“从……到……”表范围，跟前面分句之间是解说关系，即解释说明前面分句的宾语“大陆情况”。(例21)“从……到……”表变化，跟后面分句之间是并列关系。在我们的

资料里,还没有发现联合结构“从……到……”作单句的例子。

但它们之间有明显的不同,主要是:表变化的“从……到……”能作一般句子的谓语,能出现在助动词和副词后面,而表范围的“从……到……”一般不具备这些特点。例如:

(22)在观众的期望和共同的探索中,他俩从师生到知音,从知音到情侣。

(《长江日报》,1980年10月11日)

(23)西藏的教育事业,二十多年来从无到有。(《人民日报》,1981年12月11日)

(24)经过学习、锻炼,人们可以从不会到会,从弱到强,从不胜任到胜任。(《从生活到艺术》,117页)

(25)我渐渐从冷却到幻灭,但又做不出为调回北京而不惜一切的事。(《小说月报》,1980年第12期,16页)

上述各例“从……到……”都是表变化的,在例(22)(23)里,作一般句子的谓语,在例(24)(25)里出现在助动词“可以”、副词“渐渐”后面。它们显然不是体词性的,因为体词性词语不能作一般句子的谓语,“只能在省略了‘是’字的判断句省略式中作谓语”,^⑧一般不能出现在助动词或副词后面,助动词或副词后面通常是谓词性成分。可见,“从……到……”表变化的一类是谓词性的,只有表范围的一类才是体词性的。这样,我们从意义出发,给“从……到……”分的类,在语法上找到了依据,证明这种分类是合理的。笔者读到的几篇关于“从……到……”的专论,都把这种结构的功能说成是体词性(名词性)的,从上面的分析可以看到,这个看法是不完全符合语言事实的。

三 “从……到……”和一般联合结构的区别

3.1 一般的联合结构,直接成分之间可以不用连词(武汉、长沙、广州 | 老师学生 | 庄严美丽),也可以用连词(武汉、长沙和广州 | 老师或学生 | 庄严而美丽)。连词的作用是把相关的词语连接起来,以表示它们之间存在某种关系,而连词本身并不和其中的任何一个词语组合,所以通常只把被连接的词语叫联合成分,如“庄严而美丽”的联合成分是“庄严”,“美丽”,不包括“而”。“从……到……”不同,它的联合成分“从……”和“到……”之间不能用连词。“从”、“到”也不是连词,而是介词,其作用不是连接而是同某些词语组成介词结构,进而连缀成“从……到……”。可见,这种结构的联合成分是介词结构,不是抛开“从”、“到”以后剩余的词语。

3.2 由于这种联合结构不用连词,而靠意合把两个介词结构天衣无缝的连缀在一起,它就不同于一般的联合结构,下面谈几点主要差别。

(一)从意义上说,一般的联合结构,整体和直接成分的意义通常属于同一范畴。“大李,老李,小李”指人,“大李”,“老李”,“小李”也都是指人;“房子和自行车”表示事物,“房子”,“自行车”也都是表示事物;“桌子,椅子,凳子”和“桌子”,“椅子”,“凳子”都说的是家具。“从……到……”则不尽然。有的时候,它的整体和直接成分的意义范畴一致,比如,整体如果表示时间或处所,直接成分也往往表示时间或处所(从七点到八点学习外语 | 从山地到平原种了许多果树)。有的时候,整体和直接成分的意义范畴不一致,比如,整体可以指称人或事物,直接成分却不具备这种指称作用,“从战士到团长,人人精神抖擞”里的“从战士到团长”指人,“从战士”也好,“到团长”也好,都不是指人。“从……到……”之所以会出现这种复杂情

况,是由于它的直接成分是介词结构,而介词结构可以表示处所或时间,却不能表示人或事物。

(二)从功能上说,一般的联合结构,整体和直接成分的功能相同,是向心结构:

$$S_1 + S_2 = S_1 = S_2 (S \text{ 代表联合成分})$$

比如,(甲)“毛巾和牙刷=毛巾=牙刷”,(乙)“大方朴素=大方=朴素”,(丙)“又说又笑=说=笑”,(丁)“为党为人民=为党=为人民”。甲例是体词性的,乙丙两例是谓词性的,丁例是副词性的。从这里可以看到,一般的联合结构,整体的功能决定于直接成分的功能,而直接成分可以由不同功能的词语分别充当,因此一般联合结构的功能是不确定的,它随直接成分的变化而变化。

“从……到……”则不然,整体和任何一个直接成分的功能都不相同,属于背心结构⑩:

$$\text{从}\cdots\cdots\text{到}\cdots\cdots \neq \text{从}\cdots\cdots, \neq \text{到}\cdots\cdots$$

比如,“从工人农民到干部教师 $\neq$ 从工人农民, $\neq$ 到干部教师”,“从烧火做饭到刷锅洗碗 $\neq$ 从烧火做饭, $\neq$ 到刷锅洗碗”。前文说过,“从……到……”表范围时,是体词性的,整体功能跟体词相当;表变化时,是谓词性的,整体功能跟谓词相当。(见2.3)它们的直接成分作为介词结构其功能跟副词相当。这说明,“从……到……”的整体功能和直接成分的功能没有必然联系,并且都是确定的。

(三)一般的联合结构,直接成分可以增加,从理论上讲,甚至可以无限的增加,从而使它的结构长度任意的延伸,从两项、三项,到四项、五项,以至无穷项:

$$S_1 + S_2 \Rightarrow S_1 + S_2 + S_3 \Rightarrow S_1$$

$$+ S_2 + S_3 + S_4 \Rightarrow \cdots \Rightarrow$$

$$S_1 + S_2 + S_3 + S_4 + \cdots + S_n$$

进行句法分析,两项的二分: S_1/S_2 ,多项的多分: $S_1/S_2/S_3/S_4/\cdots/S_n$ 。不管多少项,都在一个层次上,即层次不变。

“从……到……”不同。我们在2.1里说过,“到……”可以扩展,从理论上讲,这种扩展是无限的:

$$\text{从}\cdots\cdots\text{到}\cdots\cdots \Rightarrow \text{从}\cdots\cdots\text{到}\cdots\cdots\text{到}_1$$

$$\cdots\cdots \Rightarrow \text{从}\cdots\cdots\text{到}\cdots\cdots\text{到}_1\cdots\cdots\text{到}_2$$

$$\cdots\cdots \Rightarrow \cdots\cdots \Rightarrow \text{从}\cdots\cdots\text{到}\cdots\cdots\text{到}_1$$

$$\cdots\cdots\text{到}_2\cdots\cdots\text{到}_3\cdots\cdots \cdots\cdots\text{到}_n\cdots\cdots$$

但是这种扩展是在直接成分内部进行的,就“从……到……”结构本身来说,没增加任何新的直接成分,仍然是两个:“从……”和“到……”,这就是说“从……到……”的结构长度是不变的,变的只是层次,增加了层次:从 $\cdots/\text{到}\cdots\cdots//\text{到}_1\cdots\cdots//\text{到}_2\cdots\cdots//\text{到}_3\cdots\cdots//\cdots\cdots//\text{到}_n\cdots\cdots$ 。“//”是增加的层次,因此,对它进行句法分析,第一步总是二分,并且总是在“从……”和“到……”之间切分,第二步则看“到……”的多少,两个二分,三个以上多分。看一个实例:

(26)我怀着好奇的心情独个儿仰卧在小船里,遵照人家的嘱咐,自以为从后脑到肩背,到臀部,到脚跟,没一处不贴着船底了。(《散文特写选 1949—1979》,576页)

“从后脑到肩背,到臀部,到脚跟”的结构层次和结构关系是:

从后脑到肩背,到臀部,到脚跟

| 联 | | 合 |

| 联 | | 合 |

(四)一般的联合结构,直接成分通常是自由的,即除了原格式,它还可以在其他格式里出现。如“他喜欢读小说,看电影”里的“读小说”,“看电影”可以出现在诸如“读小说不能影响学习”,“他不大读小说”,“看电影的时候”等格式里。“从……到……”的直接成分,有时都是自由的,如“从九点到十点”里的“从九点”和“到十点”,可以说“从九点开始上课”,“到十点结束”,“写到十点”,等等;有时都不自由,如“从里到外”中的“从里”和“到外”,就不能出现在其他格式里,换

句话说,离开“从……到……”这个格式,“从”和“里”,“到”和“外”不能组合;有时一个自由,一个不自由,,“到……”不自由的时候多些,如“从左到右”的“从左”是自由的,可以说“前排从左起第四人就是他”,⑩“到右”就不自由。再看些例子:

从始到终	* 从始⑪	* 到终
从易到难	* 从易	* 到难
从贫到富	* 从贫	* 到富
从无到有	* 从无	* 到有
从上到下	√ 从上⑫	* 到下
从下到上	√ 从下	* 到上
从人到鬼	√ 从人	* 到鬼
从早到晚	√ 从早	* 到晚
从观众到演员	√ 从观众	* 到演员
从桂林山水	√ 从桂林山水	* 到北国风光
到北国风光		

语言事实表明,“从……到……”是个容量很大的格式,往往能包容单个的“从”或“到”不能带的成分,比如单个的“到”后面大抵是表示处所或时间的词语,“从……到……”中的“到”就没有这个限制,能说“到老王那儿”,不能说“到老王”,但既可以说“从老李那儿到老王那儿”,也可以说“从老李到老王”。再比如,它经常包容意义相反或相对的词语:

(27)词义的发展是由单义到多义,从具体到抽象的。(北京大学中国语言文学系语言学教研室编《语言学基础》,129页)

(28)他窝心,他不但想把那身新衣扯碎,也想把自己从内到外放在清水里洗一回。《骆驼祥子》,134页)

(29)从门可罗雀到门庭若市,科学技术使璜泾化工厂发生了根本的变化。《光明日报》,1981年1月17日)

(30)有了兴趣爱好,有关的书本读得也多了,从不懂到懂,不熟悉到熟悉,记忆的东西也多了。(《中国青年报》,1981年11月24日)

“具体”和“抽象”,“内”和“外”,“门可罗雀”

和“门庭若市”,“懂”和“不懂”,“熟悉”和“不熟悉”,都是反义词语。这类例子很多,不妨再摘引一些:

从大到小	从高到低	从生到死
从繁到简	从南到北	从男人到女人
从赞成到反对	从平民到贵族	
从袖手旁观到拔刀相助		
从参差不齐到整齐划一	从不去到去	
从想去到不想去	从决定开会到决定不开会	

(五)一般的联合结构,直接成分的位置通常可以掉换,“北京武汉都是大城市”和“武汉北京都是大城市”基本意思一样;有时不大能掉换,“讨论并通过了他的入党志愿书”就不能说成“通过并讨论了他的入党志愿书”。因为客观实际一般不是先通过后讨论。“从……到……”绝对不能掉换成“到……从……”,“从古到今”,“从今到古”都可以说,就是不能说“到今从古”,“到古从今”,现代汉语里没“到……从……”的格式。

3.3 综上所述,“从……到……”虽说是联合结构,但它跟一般的联合结构有很大的差别,因此不妨说是一种形式固定的特殊的联合结构。

注释:

① 关于直接成分间接成分,请参看朱德熙著《现代汉语语法研究》183页。

② 《中篇小说选刊》1982年第2期,116页。

③ 参看宋秀令《现代汉语中的“从……到……”结构》(《山西大学学报》1980年第2期)。

④ 参看邢福义《关于“从……到……”》(《中国语文》,1980年第5期)

⑤ 《长江日报》1980年10月22日。

⑥ 《人民日报》1980年12月1日。

⑦ 《悲怀集》第354页。

⑧ 陆俭明《“程度副词+形容词+的”一类结构的语法性质》附注④,《语言教学与研究》1980年第2期。

⑨ 关于向心结构背心结构,请参看朱德熙著《现代汉语语法研究》59页。

⑩ 吕叔湘主编《现代汉语八百词》107页用例。

⑪ “*”代表不自由。

⑫ “√”代表自由。